



**Analele
Universității „Ovidius” Constanța /**

**The Annals of
“Ovidius” University Constanța**

Seria FILOLOGIE / PHILOLOGY Series

Tom / Volume XXXV

No. 1 / 2024

Iulie / July

Număr coordonat de / Editori
**COSTIN-VALENTIN OANCEA &
OLIVIA CHIROBOCEA-TUDOR**

ISSN 1224-1768 (print)

ISSN 2734-7060 (online)

ISSN-L 1224-1768

REDACTOR-ŞEF / EDITOR-IN-CHIEF**Estella Ciobanu**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Marina Cap-Bun

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Camelia Dragomir

Universitatea „Ovidius” din Constanța

REDACTORI EXECUTIVI / MANAGING EDITORS**Monica Vlad**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Lavinia Nădrag

Universitatea „Ovidius” din Constanța

COMITET ȘTIINȚIFIC / ADVISORY BOARD**Richard Wilson**

Kingston University, London

Angelo Mitchievici

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Florentina Nicolae

Universitatea „Ovidius” din Constanța

John W. Mahon

Editor, The Shakespeare Newsletter

Alina Buzatu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Mona Momescu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Georgiana Gălățeanu

UCLA, U.S.A.

SECRETAR DE REDACȚIE / MAKEUP EDITOR**Lucia Opreanu**

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Raluca Rogoveanu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Ludmila Kostova

Veliko Turnovo University, BG

Ludmila Martanovschi

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Ángel Luis Pujante

Universidad de Murcia, Spain

Maria Muscan

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Karen M. Ludke

University of Edinburgh, UK

COLECTIV REDACȚIONAL / EDITORIAL BOARD**Georgeta Cislaru**

Université Paris Nanterre

Raluca Petre

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Christina Zarifopol-Illias

Indiana University Bloomington

Tatiani Rapatzikou

Aristotle University of Thessaloniki

Veronica Nedelcu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Antonio Patraș

Universitatea „Al. I. Cuza” din Iași

Petru Golban

Namik Kemal University, Turkey

Daniela Crăciun

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Adrian Tudorachi

Institutul de Lingvistică și Istorie Literară „Sextil Pușcariu” al Academiei Române

Hermine Fierbințeanu

Universitatea din București

Marinela Vrămuleț

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Monica Chesnoiu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Ana-Karina Schneider

Universitatea „Lucian Blaga” din Sibiu

Nicoleta Stanca

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Adina Ciugureanu

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Lăcrămioara Berechet

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Nicoleta Sava

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Eduard Vlad

Universitatea „Ovidius” din Constanța

Costin-Valentin Oancea

Universitatea „Ovidius” din Constanța

**Editori de număr / Issue editor: Costin-Valentin OANCEA
Olivia CHIROBOCEA-TUDOR**

Analele Universității „Ovidius” Constanța. Seria Filologie (ISSN-L 1224-1768) este un periodic bianual, cu apariție în lunile iulie, respectiv decembrie.
Analele Universității „Ovidius” Constanța. Seria Filologie (ISSN-L 1224-1768) is published biannually, in July and December.

CONTACT: redactie.anale.filologie@univ-ovidius.ro & estella.ciobanu@univ-ovidius.ro

Adresa redacției / Editorial board address:
Facultatea de Litere
Campus, Clădirea A, sala 129
Aleea Universității nr. 1, Constanța 900472, ROMÂNIA

CUPRINS / CONTENTS

I. Studii literare / Literary Studies

Daniela Crăciun	Moderno e Postmoderno nei Poeti Crepuscolari	7-20
Cecilia-Iuliana Vărlan	Der Held als Störenfried voller Kontraste. Zur Thomas-Bernhard-Rezeption im deutschsprachigen Raum und in Rumänien; Fallstudie: <i>Der Theatermacher</i>	21-34
Nicolae Bobaru	Reimagining Vikings. The Evolution and Impact of Viking Imagery in Contemporary Fiction and Media	35-53
Hristo Boev	White America Then and Now through Anne Sexton's <i>Transformations</i> : A Close Reading	54-68
Lăcrămioara Berechet	Mircea Cărtărescu, misterul supraabundenței în romanul <i>Theodoros</i>	69-78
Angelo Mitchievici	Hagialâkul-călătorie în opera lui Mateiu I. Caragiale: geografiile imaginare și peisajul	79-96
Sorin Mihai	<i>Întunecare</i> , de Cezar Petrescu: univers emoțional în context istoric	97-112
Adelina Pavel	Mecanismele progresiei estetice în proza românească simbolistă și post-simbolistă	113-128

II. Lingvistică. Traductologie. / Linguistics. Traductology

Oleksandr Kapranov	Discourse Markers in King Charles III's Speeches on Climate Change	131-145
Andrei Crișan	Heroic Vocabulary and Identity in Old English	146-162
Maria-Elena Muscan	Die Muttersprache und die Fremdsprachen der Dobrudscha-Deutschen am Beispiel einer Dobrudscha-Chronik	163-172
Mihaela Miron-Fulea	Poziția sintactică Nume Predicativ	173-189

Patrizia Giampieri Web-driven vs. Machine Translation in the 190-210
Medical Field

III. Didactică / Didactics

Diana Bebenova-
Nikolova Crossing Borders. Raising Cultural Awareness 213-226
of Students in Pedagogy by Applying the
Interdisciplinary Approach to Analyse
Conceptual Metaphors in O. Henry's Short
Story "The Last Leaf"

Natalia Dmitrenko Maximizing University Students' Spoken 227-245
Iuliia Budas
Tetiana Fedyk Interaction in English within the Distance
Learning Framework in Wartime

Roxana Elena Doncu Teaching Second Generation Romanian 246-261
Immigrants in the Advanced English Module
Groups

Dilyan Gatev The Terminological Vocabulary in Teaching 262-277
English for Specific Purposes from the
Perspective of Students and Lecturers

Anita Hegedüs Causation in a Learner Corpus of Hungarian- 278-290
English Summaries of Disease Descriptions

Ionela Ionițiu Practicing Speaking Skills in the ESP Context 291-304
to Prepare Students for Their Careers

Jasmina Jelčić Applying Neurocognitive Research in the 305-324
Colakovac
Selma Elkasović Language Classroom: Potential Benefits of
Using Metaphors in ESP Vocabulary
Instruction

Ines Lozano-Palacio The Benefits of Cooperative Language 325-338
Giedrė Valūnaitė
Oleškevičienė
Liudmila Mockienė
Dalia Gulbinskienė
Rūta Lasauskienė
Diana Babušytė

Aneta Naumoska Grammaticality vs Acceptability: Issues in the 339-353
Biljana Naumoska-
Sarakinska EFL and ESP Classroom

Andreea Nechifor Cristina Dimulescu	Unlocking ESP Potential: A Culture-Infused Approach to Mobile-Assisted Language Learning	354-375
Anișoara Pop	Breaking Bad News in Medical English	376-390
Eglė Selevičienė	Exploring the Effectiveness of Web-Based Concept and Mind Mapping Tools for Enhancing Teaching and Learning ESP	391-404
Albena Stefanova	Teaching ESP in a Hybrid Mode and in Academic Environment	405-420

IV. Recenzii / Book reviews

Cristina Dafinoiu	Lavinia-Iunia VasIU și Cristina BUCOȘ. <i>RepetățI, vĂ rog! Citire și ascultare în limba română ca limbă străină (RLS). Nivelul A1</i> . Cluj-Napoca, Presa Universitară Clujeană, 2022.	423-424
-------------------	--	---------

Lista autorilor / List of Contributors		425-433
---	--	---------